

# HK must act to cut carbon as Paris pact ordains

## 港應隨《巴黎協定》戮力減排

### 社評雙語道

隔星期三見報

舉世矚目的巴黎氣候變化大會，經過長達兩周的馬拉松式協商，終於通過了《巴黎協定》。《巴黎協定》獲得全球近200個締約方一致同意，將全球平均溫度升幅與前工業化時期相比控制在2攝氏度內，並繼續努力，爭取把溫度升幅控制在1.5度內。《協定》提出，在2020年之前，發達國家每年至少要提供1,000億美元，協助發展中國家達成減排目標。

根據《聯合國氣候變化框架公約》規定的「共同但有區別的責任」等基本原則，中國是發展中國家，不具有強制減排義務。即使如此，中國近年來亦自主自願採取減排措施。協定通過後，中方承諾，將積極推動協定的實施，主動承擔與自身國情、發展階段和實際能力相符的國際義務。

中美是全球兩個最大的經濟體，也是最大的碳排放國，此次氣候大會能夠實現預期共識，中美合力推動、求同存異是關鍵原因之一。

氣候問題是全球問題，香港不可能置身事外。特區政府應根據《巴黎協定》的要求，繼續檢視及優化本地的減碳政策及行動。

(文匯報社評 14-12-2015)

A historic climate accord, the Paris Agreement, was finally

gaveled through after a two-week talks marathon at the Paris Climate Change Conference. Around 200 signatories unanimously signed the accord, the goal of which is to limit global temperature rise within 2 degrees Celsius above pre-industrial levels, while striving to cap the increase even further to 1.5 degrees if possible. The agreement indicates a plan to give a minimum of USD 100 billion aid per year to developing countries for implementing new procedures to reach the goal, financed by developed countries.

According to the principle of "common but differentiated responsibilities" and others from the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), China, a developing country, is not obliged to reduce carbon emissions. Still she has been voluntarily acting to play her part. After the Agreement was passed, China promised to take an active role in taking her international obligations commensurate with her own national circumstances, development stage and actual capacity.

China and the US are the world's largest economies and carbon-emitters. Their combined efforts were one of the keys



■《巴黎協定》去年12月中達成，港府也應該響應號召，加強減排力度。

資料圖片

to reaching consensus at the climate summit.

Hong Kong will not stay out of the issue as climate change is universal. The SAR government should review and optimize the local carbon policies in accordance with the Paris accord.

### Learning Point

巴黎協定臨近尾聲時，曾因草案條文字眼引發小插曲：

Developed country Parties 'shall' continue taking the lead by undertaking economy-wide absolute emission reduction targets. Developing country Parties 'should' continue enhancing their mitigation efforts, and are encouraged to move over time towards economy-wide emission reduction or limitation targets in the light of different national circumstances. (Article 4.4)

在協議文件中，shall為一較具法律拘束力的用字，比should更具義務性質。由於涉及法律義務，協定必須獲美國參議院批准。然而美國代表考慮到參議院必會否決有關協定的議案，所以堅決拒絕使用shall一詞，更指若大會不更改字眼，美國代表很可能拒絕簽署。

即使日常應用上意思看似差不多的字眼，其實意義不盡相同，可見精確選擇用字的重要。

■Jeffrey Tse [ywc\_jeffrey@hotmail.com]

### 騎呢遊學團

隔星期三見報

## 改傳統名入到名校?

上集提到有新西蘭夫妻想為個仔改名做4Real，被當局拒絕，因此想出「下策」，以「假名」做正式名，私下仍然叫4Real。那這個「假名」是什麼？竟然是Superman！認真超凡。

當一眾新西蘭父母投訴連改名也無自由時，其實應該感恩至真，因為在法國和德國，你只可以從一份表格裡揀選自己小朋友的名字，極之嚴格。

### 太出位不可 普通又不行

那麼究竟應該改個普普通通的名，還是與別不同的名呢？英國約克大學 (University of York) 的 Professor Helen Petrie曾做過一項關於名字的研究，發現擁有與別不同名字的人在小時候較易被人欺負和難以融入團體中：People who have an unusual name were usually teased and found it hard to fit in when they were children.

改一些大路普通的名又如何？教授話：If you want to call your daughter "Anne", you are telling others that she

dressess in grey, stands in a corner and nobody notices her. (如果你改女個名做Anne，即係話男人知佢係一個着住條灰裙、企埋一角、無人會留意到嘅人。)

咁即係改成點先好呀？好簡單，即係取中國人的中庸之道囉！他建議家長們不妨考慮Humphrey呢個男仔名，因為它既能blend in (融入團體) 又不失 individuality (個性)；女仔的話，Abby是個不錯的選擇。

原來英國的父母都希望幫自己仔女改個好名，望子成龍，望女成鳳。根據統計，原來最多入讀Oxbridge，即牛津大學和劍橋大學的女仔，名字竟然是傳統到不能再傳統的Beatrice、Caroline和Martha，男仔則多叫Arthur、Alcott和Graydon。想入港大、中大的你，會不會立刻想改一個新的英文名呢？

調查亦發現，想仔女做成功人士，不妨改傳統名如Katherine、Victoria、Anne、Corrine、Elizabeth、James、Charles、Thomas、Robert。如果香港做一個相同的調查，結果應該會幾有趣！ (之二)

■岑皓軒 騎呢領隊  
作者簡介：岑皓軒，畢業於英國Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬滿楠合著暢銷書《Slang·屎爛英語1&2》等。

## 開心狂歡「把城市髹紅」

### 英語世界

隔星期三見報

聖誕新年剛過，相信大家都有自己的節目歡度佳節。很多人會趁節日期間，例如聖誕前夕或除夕夜出外吃喝玩樂，狂歡一下，開心一番。這些時候就可用上paint the town red這英文短語。把全城髹上火紅，的確很熱鬧。

短語中的動詞paint原本是髹上漆油的意思，但paint the town red並不是真的解作把城市髹成紅色，而是狂歡盡興，盡情享樂的意思。通常這是一群人一同慶祝某個節日或慶典，聯群結隊出外大吃大喝，熱熱鬧鬧、開開心心地狂歡一番。有時候可以簡單說成paint the town，不加上顏色。所以當朋友邀請你出去paint the town red，不是邀請你去髹油，而是約你去狂歡玩樂。

It's Christmas Eve. Let's go out and paint the town red.

今天是聖誕節前夕，我們出去熱鬧慶祝一下吧。

The students went out to paint the town as soon as they had finished their exams.

剛考完試，學生們就聯群結隊出去玩樂狂歡。

They were so excited about their victory in the competition that they painted the town red

to celebrate.

他們在比賽中勝出，興奮地出外狂歡慶祝。

### On the town 輕鬆一下

平日勤勞工作，偶爾找一個晚上出外放鬆一下，到餐館吃飯、戲院看戲、酒吧聚會等等，可用另一短語on the town形容，寫作go out on the town、be on the town或have a night on the town。

Having finished the project, they went out on the town to celebrate.

完成項目後，他們到城中的消遣場所慶祝。

He looks exhausted today because he was on the town with some colleagues last night.

他今天的樣子很疲倦，因為他昨晚與一些同事到城中娛樂消遣。

We have been working very hard. Let's have a night on the town and relax a little.

這些日子我們一直辛勞工作，不如找個晚上到城中消遣，輕鬆一下。

聖誕新年過後，農曆新年將隨之而來，又是家人朋友聚會的時候。慶祝佳節之時，可以paint the town red或go out on the town，但亦要知所節制。

■Lina CHU [linachu88@gmail.com]



■香港專業進修學校 語言傳意學部講師李慧文、張曉媛  
網址：www.hkct.edu.hk/ 聯絡電郵：dlc@hkct.edu.hk

### 英語筆欄

隔星期三見報

## 小習慣成就大快樂

香港生活節奏 (pace of life) 急速，不少香港人都慨嘆 (sigh) 壓力很大，時時愁眉不展。近日翻看一篇友人分享的文章，題目是《9個令你變得更快樂的生活習慣》。文章提及的9個習慣，不一定人人適用，但提醒了筆者快樂其實很簡單，有時只需稍稍改變對人對事的眼光 (perspective)，已能令自己釋懷，重拾快樂。在此跟大家分享文章提到的9個生活小習慣，一同分享快樂，也學學英語：

1. Start each day with expectation. (每天帶着期待開始。)

每天早上跟自己說一句：「今天會是美好的一天！」讓自己有勇氣 (courage) 面對新一天的挑戰 (challenge)，對生活抱有希望 (hope) 和期待 (expectation)，便能活出快樂的人生。

2. Take time to plan and prioritize. (計劃、分好工作的優先次序。)

面對排山倒海的工作，一條又一條的死線 (deadline)，很多人都會忙得透不過氣來 (on the trot)。其實愈忙愈要做好計劃，讓自己按部就班完成工作，不會再手忙腳亂，自然壓力也減少。

### 微笑點頭也是禮物

3. Give a gift to everyone you meet. (送禮物給所有遇見的人。)

禮物不一定是昂貴的東西，甚至不一定是物質的 (tangible item)。有時候，一個微笑 (smile)、點頭 (nod) 或一些鼓勵的說話，可以令人感到溫暖——簡單的動作就能為大家的一天加添正能量，何樂而不為？

4. Deflect partisan conversations. (討論政治及宗教時避重就輕。)

政治及宗教的討論難分對與錯，眾人的看法可以南轅北轍。文章建議讀者可以避談有關問題，免傷和氣。當然，如果能做到「和而不同」就最好了。

5. Assume people have good intentions. (假設每個人都是善意的。)



■一個微笑、點頭或一些鼓勵的說話，都能為大家的一天加添正能量。

網上圖片

有時候，我們也會對他人的處事方法看不過眼，但與其把對方看成壞人 (bad person)，不如假設每人都懷着善意的，只是我們暫時未能理解他們背後的原由罷了。這樣的想法既能令自己釋懷，也給自己機會更多地了解他人。

6. Eat high quality food slowly. (慢慢品嚐美食。)

不少人都工作到廢寢忘餐，應嘗試每天花少許時間，細心品嚐美味的食物，為自己的身心充充電，才更有力量去拼搏。

7. Let go of the results. (別太在意結果。)

不要再為已完成的工作憂慮，別去擔心會不會出什麼岔子。有些事就如傾倒了的水一樣，既已不能回頭，還是活在當下更實際。

8. Turn off "background" TV. (不看電視時把它關掉。)

一方面，這樣能令人更專注於工作；另一方面，電視播放的節目或廣告大都鼓吹消費主義 (consumerism)，也會灌輸不盡可取的價值觀，減少看電視，自能避免被這些內容「洗腦」。

9. End each day with gratitude. (懷着感恩的心過完一天。)

一天過去不會再來，與其糾結於不快之事，不如回想一下值得高興或感恩的片段，讓自己每天過得更具價值，為心靈留下美好回憶。

最後，希望大家都能活得更快樂！

註：《9 Daily Habits That Will Make You Happier》原文可見於 <http://www.inc.com/geoffrey-james/9-daily-habits-that-will-make-you-happier.html>

## 全港青少年繪畫日

### 藝育菁英

隔星期三見報

學生姓名：李津津

學校：仁愛堂田家炳中學

作品介紹：畫者以薄薄的水彩畫出獨特的夏日氛圍，觀畫者可以感受到猛烈的陽光和植物的氣味。若隱若現的那一道閘，把觀畫者的視線帶到夏天的秘境。

網址：www.yadf.hk

■資料提供：藝育菁英



## 否定合理觀點易顯偏頗

### 英文應試攻略

隔星期三見報

上次與同學分享了一些寫議論文的基本技巧，今天繼續探討此話題，希望同學進一步掌握方法。上次簡述過3點技巧：應運用 polite 及 tactful 的詞彙、point out common ground、acknowledge 不同的意見。

今日會介紹另外兩個方法：

1. 若對方的論點合理，不應否定那論點  
很多同學覺得如果他們承認對方論點，就是變相削弱自己的立場。其實不一定。試想想，如果辯方有一個有力的觀點，若你完全不提及，甚至否定它的有效性，只會令讀者覺得你的立場偏頗。所以，最佳的對策就是大方承認對方觀點是合理的。

例如，你不同意同性戀婚姻應立法，但辯方卻有一個十分有力的論點：否定同性戀婚姻是扼殺社會上一部分人的婚姻權利。面對這有力的論點，你不妨承認那觀點的合理性：Granted, refusing to recognize same-sex marriage does deprive the homosexuals of their rights like tax and housing benefits. 然後加以回應：But our society can

provide these rights to the homosexual couples through the concept of civil union (民事結合) or domestic partnership (同居)。

### 反駁前簡述對方論點

2. 反駁別人的論點

反駁是指出對方的弱點。有時候，純粹表述自己的意見是不足夠的，你要把對方的論點加以反駁。要反駁，首先要簡述別人的論點。例如，你的立場是支持 same-sex marriage：

Some people think that recognizing the concept of civil union or domestic partnership is enough for the homosexuals because they will be entitled to the same kinds of rights shared by their heterosexual counterparts (簡述別人的論點)。However, the homosexual marriage debate is ultimately not just about freedom of choice and people's rights. It is also about whether same-sex relationships can gain social recognition and endorsement (反駁對方的論點)。Because of this, I think we should accept same-sex marriage.

### Practice

Present both for and against arguments for the following topic.

Should we do away with the Territory-wide System Assessment (TSA)?

### Suggested answer

For: We should do away with TSA

· It creates excessive burdens on students.  
· It stifles creativity and makes them hate studying.

Against: We should not do away with TSA

· Teachers and parents should teach them to look at it in a positive way.  
· Assignments don't stifle creativity directly.  
· Some aspects of it are needed to help prepare them for subsequent studies.